



UNIVERSITATEA
CREȘTINĂ
PARTIUM

FACULTATEA DE LITERE ȘI ARTE

RO-410209 ORADEA, STR. PRIMĂRIEI 27.
TEL/FAX: (+40) 259 418 252
WWW.PARTIUM.RO

**Metodologie specifică de organizare și desfășurare a
examenului de finalizare a studiilor pentru anul universitar 2024-2025**

Prezenta metodologie completează Regulamentul de organizare și desfășurare a examenului de finalizare a studiilor a Universității Creștine Partium cu elemente specifice programelor de studii de masterat din cadrul **Departamentului de Limbă și Literatură**.

Art. 1

În cadrul Departamentului de Limbă și Literatură se organizează examen de finalizare a studiilor de masterat pentru absolvenții promoției curente și ai promoțiilor anterioare a programului de studiu de masterat, forma de învățământ cu frecvență:

Traducere și interpretariat

Art. 2

- (1) La examenul de disertație se pot prezenta absolvenții care, pe parcursul anilor de studii, au acumulat cel puțin 120 puncte de credit (câte 60 în fiecare an de studiu).
- (2) Absolvenții specializării de Traducere și interpretariat nu au nevoie de atestat de limbă străină.
- (3) Examenul de disertație constă dintr-o singură probă: prezentarea și susținerea disertației.
- (4) Proba de prezentare și susținere a lucrării de disertație este publică și se desfășoară în prezența, și în același loc și în același moment, a comisiei și a examenatului.

Art. 3

- (1) Fiecărui absolvent i se vor aloca cel puțin 10 minute pentru prezentarea lucrării de disertație și 5 minute pentru a răspunde întrebărilor comisiei de examen.
- (2) Nota pentru lucrarea de disertație se acordă de comisia de examen, pe baza susținerii în plenul comisiei, după cum urmează:

-o notă pentru calitatea profesională-științifică a lucrării de disertație (se calculează ca medie aritmetică a notelor membrilor comisiei de examen)

-o notă pentru susținerea disertației (se calculează ca medie aritmetică a notelor membrilor comisiei de examen)

Art. 4

- (1) Lucrările de disertație trebuie să respecte criteriile de formă și de conținut stabilite în ghidurile proprii ale programelor de studiu, aprobate la Consiliul Facultății (*Vezi Ghidul pentru redactarea și prezentarea Lucrării de Disertație pentru programul de Master Traducere și interpretare*).
- (2) Coordonatorii lucrărilor de disertație răspund în solidar cu autorii acestora de asigurarea originalității conținutului acestora.
- (3) Verificarea antiplagiat va fi realizată de către biblioteca universitară, la solicitarea absolventului.
- (4) Coeficientul de similaritate („similarity index”) nu poate depăși 20%, iar absolventul va anexa la lucrarea sa raportul de antiplagiat semnat de conducătorul științific al lucrării.

Art. 5

- (1) Media examenului de disertație se calculează ca medie aritmetică a notelor membrilor comisiei de examen.
- (2) Media examenului de disertație se determină cu două zecimale, fără rotunjire.
- (3) Notele membrilor comisiei de examen sunt note întregi de la 1 la 10.
- (4) Examenul de disertație se consideră promovat dacă media examenului este de cel puțin 6,00.

Art. 6

În caz de pandemie examenul de disertație se poate desfășura online pe platforme precum Google Meet. (vezi Anexa nr. 1)

Prevederile prezentei Metodologii se aplică în Departamentul de Limbă și literatură, începând cu anul universitar 2024-2025, și sunt aplicabile și absolvenților care nu au susținut sau nu au promovat examenul de promovare a studiilor până la intrarea în vigoare a acestei metodologii.

13.11.2024.

Director departament,
Dr. Antal-Forizs Ioan James


Decan,
Dr. Bökös Borbála



Anexa 1. la Metodologia Examenului de Disertație pentru programul de Master *Traducere și Interpretariat*.

Mesteri disszertáció védés online lebonyolítása

1. A dolgozat védeése a Google Meet vagy a Zoom felületen fog zajlani.
2. A vizsga szóbeli, a jelentkezők bemutatják a szakdolgozatukat, amit a vizsgára jelentkezéskor már elküldtek/leadtak a BMK titkárságán.
3. A szakdolgozatot minden bizottsági tag a vizsgát megelőzően megkapja.
4. A jelentkezők ábécé sorrendben ötös csoportokra lesznek beosztva.
5. A Google Meet ill. Zoom meghívókat a jelentkezők két nappal a vizsga előtt ímélen kapják meg a bizottság titkárától.
6. A vizsga ötös vagy tízes csoportokban fog folyni. A csoport tagjai a saját ülésüket nem hagyhatják el, tehát minden csoportos videokonferencián öt vagy tíz diák jelenléte kötelező.
7. A vizsga ideje alatt minden csoportban a vizsgálztató bizottság minden tagjának (de minimum két tagjának) jelenléte kötelező.
8. A bemutatót tartó hallgató Screen Sharing segítségével mutatja be a prezentációját.
9. A dolgozatok bemutatására max. 10 perc áll rendelkezésre, utána pedig a kérdésekre, vitára 5 perc áll rendelkezésre.
10. A teljes szóbeli disszertáció dolgozat-védésről felvétel készül (recording), amit később a BMK titkárságán archiválunk. Ehhez a hallgató írásbeli hozzájárulását a BMK titkárságának a beiratkozáskor szükséges lesz leadnia. (a nyilatkozatot lásd lejjebb)

Nyilatkozat minta szóbeli vizsgára (a dolgozat védeése)

Alulírott _____, kijelentem, hogy a Fordító-Tolmács szak online szóbeli vizsgája során (disszertáció-védése) a vizsga rögzítésre kerülhessen, és később a BMK titkárságán archiválják azt.

Aláírás,

Dátum

Organizarea susținerii de disertație ONLINE la masteratul de Traducere și Interpretariat

1. Lucrarea de disertație va fi susținută pe Google Meet sau Zoom.
2. Examenul va fi oral, candidații vor prezenta lucrarea de disertație, pe care au trimis-o/predat-o deja la secretariatul Facultății de Litere și Arte în momentul înscrierii la examenul de disertație.
3. Lucrarea de disertație va fi trimisă fiecărui membru al comisiei înainte de examen.
4. Candidații vor fi împărțiți în grupe de câte cinci, în ordine alfabetică.
5. Invitațiile Google Meet sau Zoom vor fi trimise candidaților prin e-mail de către secretarul comisiei cu două zile înainte de examen.
6. Examenul se va desfășura în grupe de cinci sau zece persoane. Membrii grupului nu au voie să părăsească propria sesiune, astfel încât prezența a cinci sau zece studenți este obligatorie pentru fiecare videoconferință de grup.
7. Prezența tuturor membrilor comisiei de examinare (dar cel puțin doi) din fiecare grupă este obligatorie în timpul examenului.
8. Studentul trebuie să își prezinte lucrarea folosind Screen Sharing.
9. Timpul maxim alocat pentru prezentarea lucrărilor este de 10 minute, urmat de 5 minute pentru întrebări și discuții.
10. Se va realiza o înregistrare a întregii prezentări orale a lucrării de disertație, care va fi ulterior arhivată la secretariatul Facultății de Litere și Arte. Consimțământul scris al studentului va fi necesar în momentul înscrierii la secretariatul Facultății de Litere și Arte (a se vedea modelul de declarație).

Exemplu de declarație pentru proba orală (susținerea lucrării de disertație)

Subsemnatul(a), _____, declar că proba orală online (susținerea lucrării) pentru examenul de disertație de Traducere și interpretariat poate fi înregistrată și ulterior arhivată la secretariatul Facultății de Litere și Arte.

Semnătură,

Data